

Bibliografija

DOI: 10.5937/reci2013189T

UDC:

012 Поповић-Крекић Р.

Svetlana E. Tomić*

Alfa BK Univerzitet

Fakultet za strane jezike

Beograd

**MATERIALS TOWARD A BIBLIOGRAPHY OF THE
WORKS OF RUŽICA POPOVITCH-KREKIĆ (1940-
2011), THE SCHOLAR, LIBRARIAN, WRITER, AND ONE
OF THE FOUNDING MEMBERS OF THE *NORTH
AMERICAN SOCIETY FOR SERBIAN STUDIES*¹**

In late November 2015, during my stay in Washington D.C., I had the opportunity to review a part of the archived collection of printed and manuscript works of Ružica Popovitch-Krekić by courtesy of her sister, Prof. Ljubica D. Popovich, PhD. On that occasion, I made a bibliography of Ružica Popovitch-Krekić's works, believing that, although it was not complete, it could be useful for both Serbian and American history and culture. Her memoirs, which can be found in two versions, in Serbian and

* tomic.svetlana@gmail.com

¹ More on the life and work of Ružica Popovitch-Krekić see Lilien Robinson "Ružica Popovitch-Krekić (1940-2011): A Tribute", *Serbian Studies* 2009, 23(1): 121-126. I would like to thank Professor Emerita Ljubica D. Popovich for her help in preparing materials.

English, are especially beautifully written and highly informative. They include the family history, details from the history of Serbia and Yugoslavia, her arrival in the United States, an overview of the American society and culture of the time, her acquaintance with Russian and Yugoslav emigration, as well as her work in the Library of Congress.

Other texts reveal the valuable professional contribution Ružica Popovitch-Krekić made in the reception of Serbian literature in America, as well as the scientific research of important literary topics in Russian and Serbian literature. For instance, her review of Biljana Jovanović's novel *Pada Avala* (Belgrade: Prosveta, 1978), which was published in 1979, may have contributed to the early reception of the work in the U.S.

Further research can be dedicated to the poetry of Ružica Popovitch-Krekić, but also to her committed work in the *North American Society for Serbian Studies* (NASSS) and the promotion of Serbian culture in the U.S. As a writer, she had a tremendous sense of Serbian and English; as a historian, she carefully collected various kinds of sources; as a scientist, she thoroughly examined the selected issues. Although published much later after the presentations had taken place, her academic papers, for instance on the history of women's education in Serbia, or on Danilo Kiš or Oskar Davičo nowadays offer a lot of relevant information and useful interpretations.

The first time I met Ružica Popovitch-Krekić it was through electronic correspondence in 2009, and soon after we met in person, in Bethesda, Maryland, USA. I was impressed by her modesty and nobility. I wish I had known then that she was writing literary works.

*

MA Thesis

The View of Pushkin through the Soviet Historical Novel: A Thesis Presented in Partial Fulfillment of the Requirement for the Degree Master of Arts, The Ohio University 1964 (80 pages)

Presented papers

"Education for Women in 19th Century Serbia" (10th Annual Convention: AAAS, October 12-15, 1978, Columbus, OH)

"Petrija a Fairy with a Soul" (AAASS Annual Conference, Philadelphia, PA, October 1980)

"Oskar Davičo and Danilo Kiš. Two Yugoslav-Jewish Writers in Modern Serbian/Yugoslav Literature. Are They Jewish? How the Jewish Themes in the Selected Pieces of Their Literary Works Differ?" (AAASS, October 1983, Kansas City, MI).

“The Serbian Psaltir from 1638 in the Collections of the Library of Congress”
(AAASSS Annual Conference, Atlanta, GA, October 1975)

Published papers

“The Education of Women in 19th-Century Serbia”, *Serbian Studies*, Volume 29, No.1-2, 2018: 137-150.

“Oskar Davičo and Danilo Kiš: Two Serbian-Jewish Writers and Their Approach to Jewish Themes in Modern Serbian Literature”, *Serbian Studies*, Volume 28, No.1-2, 2017: 85-97.

“Srpski emigranti u Americi”, *Danica : srpski narodni ilustrovani kalendar za godinu 1994*, Beograd: Vukova zadužbina, 1994, Vol.1, pp. 397-405.

“Jovan Dučić 1871-1943. Povodom pedesetogodišnjice njegove smrti”, *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 70, December 1993, pp. 31-38.

“Serbia in the Library of Congress”, *Zavičaj, Dva veka Vuka*, Časopis Matice iseljenika Srbije i Matice iseljenika Vojvodine i Kosova, Year XXXIV, No. 319-326, 1987, p. 67-68.

“Srpski Psaltir s Časlavcem u kolekciji Kongresne biblioteke u Vašingtonu”, *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 39, December 1977, editor Draško Braunović, pp. 114-123.

Prose in Serbian

a memoir/short stories

“Tetka Mica i čika Mladen”, *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 49, December 1982, pp. 95-100.

“Kum i kuma”, *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 47, December 1981, pp. 78-82

“Nana Glišić”

travel literature

“U poseti srpskim manastirima. Kroz krajeve gde se nekoliko vekova ranije ugasila carevina.” *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 42, June 1979, pp. 73-101.

a historical story

“Čubro Čojković: Od cenjenog učitelja do nečitano pesnika”, *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 40, June 1978, pp. 93-117.

Book reviews

Selenic, Slobodan. Timor mortis (Sarajevo, Svjetlost. 1989), *World Literature Today*, Autumn, 1990, p. 669.

Selenic, Slobodan. Timor mortis (Sarajevo, Svjetlost. 1989), *Serbian Studies*, Vol.5, No. 4, Fall, 1990: 77-78.

Selimovic, Mesa. Krug. (Beograd. BIGZ.1983), *World Literature Today*, Summer, 1984, p. 441-442.

Žarko Komanin. Prestupna godina. (Belgrade. Srpska Književna Zadruga, 1982) *World Literature Today*, Spring 1984, p. 318-319.

“Stari i novi vilajet” (Vasa Mihailović *Pesme u prozi*. Kosovo , Kolubus, Ohajo, 1977), *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 42, June 1979, pp. 130-132.

“Pada Avala” (Jovanović Biljana. Beograd, Prosveta, 1978), *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 43, December 1979, pp.143-145.

“Dorotej” (Nenadić Dobrilo. Beograd, Rad, Narodna knjiga BIGZ, 1977) , *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 43, December 1979, pp.141-143.

Popovich, Ljubica D. A Survey of Serbian Art (Cleveland, Ohio. Cleveland State University, 1976), *Glasnik srpskog istorijsko-kulturnog društva “Njegoš”*, Chicago, No. 39, December 1977, 126-127.

Articles

“Vidovdan in British Literature”, *Serb World*, July-August-September 1982, p. 24 and page 28.

In Memoriam

“Dimitrije Djordjevic”, *Serbian Studies* 21.1 (2007): 147-148.

Published poetry

“Sava”, *Politika, Kulturni dodatak*, Beograd, 9 May 2015, p. 3.

“The River Sava, near Šabac”, *Serbian Studies* 2009, 23(1): 124-126.

Unpublished Manuscripts

Papers

”On the contemporary Serbian novel” (Cosic, Isakovic, Mihajlovic, Olujic, Selenic), 33 pages

“Verbal Images of Serbian Historical Past in Contemporary Serbian Poetry”

”Istorija Srba kroz njihovo pesništvo”, 21 February 1993, Društvo srpske poezije, Kulturno-informativni centar Naša kuća, Los Angeles (14 pages)

Essays on Serbian literature

”Veče poezije srpskih pesnikinja”, 17 April 1994, Društvo srpske poezije, Kulturno-informativni centar Naša kuća, Los Angeles.

“Veče srpske savremene poezije”, 13 March 1994, Društvo srpske poezije, Kulturno-informativni centar Naša kuća, Los Angeles.

“Veče Desanke Maksimović”, 14 March [], Singidunum Theatre i društvo srpske poezije, Beverly Hills, California (8 pages)

A Memoir in Serbian

1. “Dani ćutanja i ‘pantomimskih’ razgovora”. Odlomci iz sećanja na detinjstvo i svakidašnjicu u Šapcu posle Drugog svetskog rata. (two versions of 25 pages)

2. “Parola ‘snađi se’!!!!” (10 pages)

3. “Teča” (1 page)

4. “Nekoliko slika iz sećanja na rano ‘komunističko’ detinjstvo” (15)

5. “Gruja i Grujica; Vukosava Popović udata Garašanin; Dragutinova deca; Rade Popović; baka Ljuba Petrović” (47 pages)

6. “Stigoh u ovu zemlju jednog mračnog martovskog dana” (9 pages)

7. “Licej, a od pozadi tetkica. Mile je nestao u četnicima, izgleda u Popovom polju.” (48 pages)

8. "Moja sećanja na neke od bivših 'narodnih' i državnih neprijatelja" (15 pages ; the econd version 13 pages)
9. "24-8-2004." (4 pages)
10. "Porodica Popović iz sela Sinoševića. Pocerina. Srbija." (2 copies of 27 pages)
11. "Dolazak u Ameriku" (42 pages)
12. "Ispričane slike sećanja" (31 pages)
13. "Septembar 02"
14. "Moj češalj" (4 pages)
15. "Teča Đoka" (8 pages)
16. "U proleće, pred kraj školske 1955. godine" (6 pages)
17. "Naše slave" (4 pages)
18. "Strina Zagin i čika Dušanov (Duškov) stan u Beogradu. Ulica Kralja Aleksandra, broj 8. (Stara palata "Simens". Broj telefona 055) " (two versions of 8 and 7 pages; the first version consists of 3 hand written pages)
19. "Družila sam se sa čika Milanom Gavrilovićem" (10 pages)
20. "Sergei Vladimirovic Šeremetejev" (10 pages)
21. "Nana" (25 pages; the second version 23 pages)
22. "Tata" (3 pages)
23. "Deka" (20 pages)

A Memoir in English

1. "Yesterdays of my memories: what I was told and what I remembered" (nine versions: 76 pages; 79 pages; 29 pages; 50 pages, 50 pages, 50 pages, 31 pages, 24 pages, only one version of 70 hand written pages)
2. "Mother" (11 pages)
3. "1948 Summer" (25 pages)
4. "The Grotesque Years" – continuation 1948 (13 pages)
5. "Pantomime Conversations" (16 pages)

6. "Pavle" (6 pages)
7. "In My Narrative Nostalgia Has No Place" (4 pages)
8. "The German occupation" (6 pages)
9. "Right after the housinglown left ..." (8 pages)
10. "Surrealistic Years of My Childhood" (8 pages)
11. "My first conscious recollections were of the village school" (14 pages)
12. "I was told and I remembered" - with Kašanin's motto- "Nije istina da zauvek prođe ono što je bilo"(3)
13. "Bajka" (4 pages; the other version has 2 pages)
14. "My Comb" 1990 (11 pages)
15. "Additional Thoughts" (13 pages)
16. October 1981: a text about showing the Library of Congress to a visiting professor from Leningrad (3 pages)

Speech in Serbian

1. "The 100th Anniversary of the birth of Milan Gavrilović", New York, 16 April 1983 (4 pages)

Exhibition Text in English

1. "Exhibit of Early Yugoslav Printed Book Included in the Collections of Library of Congress in Washington, D.C.", December, 1976.

Poetry in Serbian

- Bogu! (4-6-79)
- Neko je nekad rekao
- Varljiva je tvoja udaljenost (4-30-79)
- Kako da ti kažem? (11-IV-79)
- Dvanaestogodišnjica (Nov 1978)
- U radu ti je prošao vek! (3-29-79)
- Umorna sam da režiram
- Ne zna ni sama (avgust 1982)

Čudno, juče nisam (3-4-79)

Ja nemam više sreće (5-27-79)

Ti ne živiš (5-2-79)

Bože, kako brzo nailazi (3-29-79)

Upoznali smo se pre (11-IV-79)

Molih ti se Bože (4-9-79)

Posle jednog razgovora (4-6-1979)

Počeo sa pitnajima (1-X-83)

Uvek sam mislila (1-9-82, 5.p.m.)

Ležim pored bazena (22-VIII-82)

Ne mogu da saberem (9-XII-81)

Pitaš me: je li to

Ne pišem više (May 1994)

Za svakog se nađe

Odlaze poznati iz ovog grada

Svaki put kad se pogledam

Izlazim sa svetom

Gledam sve ovo oko sebe

Stigla sam ovde

Kada bih mogla

Bože, kako ne volim

Sutra letim za Evorpu

Gledam se sinoć

Ne mogu da zamislim

Avgust 2002.

Ne radi mi se više

Sanjam kako ne živim ovde

Poznajem ljude

Nekada, kada sam bila mlada

Neki put mi se čini

Volim onu Aleksinu pesmu

Toliko sam u prošlih deset godina

Datum prijema: 20.08. 2020.

Datum ispravki: /

Datum odobrenja: 15.09. 2020.